

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
между Межпарламентской Ассамблей государств — участников
Содружества Независимых Государств и
Европейским региональным бюро
Всемирной организации здравоохранения

Преамбула

Межпарламентская Ассамблея государств — участников Содружества Независимых Государств (далее — МПА СНГ) в лице г-жи Валентины Ивановны Матвиенко, Председателя Совета МПА СНГ, и Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) (далее — Региональное бюро) в лице д-ра Жужанны Якаб, директора Европейского регионального бюро ВОЗ, (далее совместно именуемые «Стороны»),

принимая во внимание, что главная цель МПА СНГ — содействовать сотрудничеству в политической, экономической, экологической и гуманистической сферах, опираясь на универсальные принципы и нормы международного права, и что стратегические задачи ВОЗ заключаются в содействии укреплению системы общественного здравоохранения и межсекторального сотрудничества в области здравоохранения;

руководствуясь положениями Конвенции о Межпарламентской Ассамблее государств — участников Содружества Независимых Государств (1995), Уставом Всемирной организации здравоохранения (1948), Стратегией «Здоровье населения государств — участников Содружества Независимых Государств» (2016), решениями и резолюциями Всемирной ассамблеи здравоохранения и Европейского регионального бюро ВОЗ об укреплении сотрудничества с международными организациями и другими партнерами, принципами, сформулированными в документе «Здоровье-2020: основы европейской политики и стратегия для XXI века» (2012) и Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (2015);

признавая, что приверженность нормам международного права при разработке национального законодательства может играть решающую роль в обеспечении стабильного социального и экономического развития и благосостояния государств — участников МПА СНГ, а также в процессе гармонизации национальных законодательных актов, в том числе тех, которые призваны содействовать охране общественного здоровья;

желая внести свой вклад в развитие социального и экономического потенциала государств — участников МПА СНГ, опираясь при этом на продолжительный опыт межсекторального взаимодействия в области разработки и реализации эффективных программ охраны общественного здоровья,

пришли к взаимопониманию о нижеследующем.

Статья 1

Цель данного Меморандума о взаимопонимании (далее — МОВ) — обеспечить рамочную основу для совместных усилий МПА СНГ и Регионального бюро по поддержке принятия законов и мер в области охраны общественного здоровья в государствах — участниках МПА СНГ.

Статья 2

МПА СНГ и Региональное бюро будут прилагать совместные усилия с целью поиска и предоставления актуальной информации лицам, принимающим решения в сфере охраны общественного здоровья, в том числе по вопросам, связанным с реализацией Стратегии «Здоровье населения государств — участников Содружества Независимых Государств», документа «Здоровье-2020: основы европейской политики и стратегия для XXI века» и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на международном, национальном и региональном уровнях.

Статья 3

По мере возможности и целесообразности и для достижения цели данного МОВ МПА СНГ и Региональное бюро считают необходимым:

1) применять опыт Регионального бюро в вопросах, связанных с усилением мер общественного здравоохранения, укреплением систем здравоохранения и международного сотрудничества в сфере здравоохранения, с целью повышения осведомленности государств — участников МПА СНГ в этих областях;

2) обсуждать на экспертном уровне вопросы, касающиеся содействия охране общественного здоровья и развития регионального и субрегионального сотрудничества в области здравоохранения, и при необходимости поддерживать рассмотрение таких вопросов на заседаниях постоянных комиссий и пленарных заседаниях МПА СНГ;

3) поддерживать обмен опытом и правовой информацией между государствами — участниками МПА СНГ по вопросам реализации мер, связанных с охраной общественного здоровья и международным сотрудничеством в области здравоохранения;

4) делиться информацией, представляющей взаимный интерес, в том числе о текущей деятельности и перспективных планах, а также обмениваться приглашениями к участию в соответствующих мероприятиях;

5) содействовать ведению диалога по вопросам охраны общественного здоровья между законодателями, представителями органов исполнительной власти и более широкой общественностью государств — участников МПА СНГ.

Статья 4

Сотрудничество в рамках данного МОВ осуществляется в соответствии с нижеизложенным:

- 1) оно основывается на принципах взаимоуважения, открытости и добросовестности;
- 2) оно является добровольным и основывается на общих интересах Сторон;
- 3) приоритеты для сотрудничества в рамках совместных проектов, выбор партнеров и условий сотрудничества в соответствии с настоящим МОВ подлежат согласованию Сторонами;
- 4) сотрудничество включает экспертные обсуждения и помощь в процессе разработки типовых (модельных) законодательных актов МПА СНГ, направленных на защиту общественного здоровья, а также в ходе обзора этих модельных законодательных актов, предваряющего их применение в национальном законодательстве государств — участников МПА СНГ;
- 5) сферы сотрудничества могут охватывать совместное участие в международных конференциях, семинарах и иных мероприятиях с целью содействия обмену информацией между парламентариями, поддержки проведения соответствующих исследований и предоставления экспертной поддержки; стороны при желании могут расширить рамки своего сотрудничества так, как посчитают необходимым;
- 6) Региональное бюро будет использовать результаты такого сотрудничества в рамках реализации своих совместных программ с министерствами здравоохранения государств — участников МПА СНГ сообразно имеющейся необходимости и возможности;
- 7) при желании Стороны могут осуществлять совместные проекты на основании отдельных соглашений, в которых будут отражены условия участия Сторон в таких проектах, а также расходы, которые возьмет на себя каждая из Сторон.

Статья 5

Любая совместная деятельность, предусмотренная в статьях 3 и 4 данного МОВ, подлежит осуществлению в меру наличия достаточных финансовых и кадровых ресурсов, равно как и в меру ее соответствия программам работы каждой из Сторон, их приоритетным мероприятиям, внутренним правилам, нормативам, регламентам и административным процедурам, а также принятой практике. Таким образом, каждое совместное мероприятие будет согласовываться в индивидуальном порядке и будет предполагать отдельный обмен корреспонденцией или заключение отдельных соглашений.

Статья 6

1. Каждая из указанных в настоящем документе Сторон обеспечивает финансирование своей деятельности в рамках данного МОВ, если иное четко не предусмотрено данным МОВ или отдельным соглашением. Любой перевод средств между Сторонами должен осуществляться в соответствии с отдельным соглашением, составленным Сторонами на основе принципа добросовестности.

2. Каждая из Сторон распоряжается контролируемыми ею средствами в соответствии со своими финансовыми положениями, правилами и административными процедурами.

Статья 7

Принимается во внимание, что каждая из Сторон может располагать конфиденциальной информацией, которая является ее собственностью или собственностью третьих сторон, сотрудничающих с ней. Обмен любой подобной информацией между Сторонами может производиться только при наличии четко выраженного заявления о конфиденциальности, в котором будет непосредственно указана такая информация, в случае чего получающая Сторона примет все разумные меры для того, чтобы сохранить конфиденциальность такой информации, и будет использовать эту информацию только в тех целях, для которых она была предоставлена.

Статья 8

1. При условии соблюдения прав собственности, которыми обладает каждая из Сторон и (или) другие лица, и без ущерба для обязательств в отношении конфиденциальности результаты любой совместной деятельности в рамках данного МОВ могут быть опубликованы любой из Сторон. Сторонам предлагается публиковать результаты своей совместной работы во взаимодействии друг с другом. Для установления авторства совместных публикаций будут применяться руководящие принципы в отношении авторства, используемые основными международными коллегиально рецензируемыми журналами. Что касается отдельных публикаций, указанных в пункте 8.3, то Стороны достигли договоренности о том, что во избежание нарушения прав собственности и конфиденциальности информации издающая Сторона обязуется передать другой Стороне на рассмотрение предназначенные для публикации материалы по крайней мере за 60 (шестьдесят) дней до того, как они будут переданы редакции, издательству, конкурсному жюри или организационному комитету научной конференции. При отсутствии у другой Стороны каких-либо возражений в письменном виде (в течение 60-дневного периода), касающихся нарушения прав собственности или конфиденциальности информации, издающая Сторона может приступить к публикации данных материалов. В любой вышеуказанной публикации должны быть надлежащим образом упомянуты обе Стороны. Помимо вышеуказанного рецензирования

технического содержания публикаций, каждая из Сторон имеет право пересмотреть раздел «Выражение благодарности» и внести обоснованные изменения в порядок использования названия организации либо требовать исключения упоминаний этого названия.

2. Авторские права на любую совместно подготовленную публикацию, ставшую результатом какой-либо совместной деятельности в рамках данного МОВ либо связанную с такой деятельностью, принадлежат МПА СНГ и ВОЗ. Каждая из Сторон будет иметь право самостоятельно и без участия другой Стороны использовать эти авторские права каким бы то ни было образом и для любых целей, которые каждая из Сторон по своему усмотрению сочтет уместными, с тем исключением, что такие публикации никоим образом не могут использоваться в коммерческих и (или) рекламных целях или в связи с такими целями.

3. Авторские права на любые публикации, являющиеся результатом или связанные с какими-либо видами сотрудничества в рамках данного МОВ и самостоятельно подготовленные силами одной из его Сторон, принадлежат этой Стороне при условии, что любая подобная публикация была представлена другой Стороне на рассмотрение и представление замечаний в соответствии с пунктом 8.1.

Статья 9

1. Ни одно из положений настоящего МОВ не может быть истолковано как положение, согласно которому Стороны становятся участниками совместного предприятия, деловыми партнерами, вступают в трудовые отношения в качестве работодателя и работника или агента той или другой Стороны. Ни одна из Сторон не обладает полномочиями выступать с какими-либо заявлениями, утверждениями, брать какие-либо обязательства или предпринимать какие-либо действия, которые влекут за собой обязывающие последствия для другой Стороны, кроме случаев, особо оговоренных в данном МОВ, или при наличии письменного разрешения другой Стороны.

2. Каждая Сторона самостоятельно отвечает за свои действия в связи с выполнением функций в рамках сотрудничества, предусмотренного данным МОВ. Таким образом, ни одна из Сторон не несет ответственности за убытки, несчастные случаи, нанесенный ущерб или телесные повреждения, возникшие в результате действий другой Стороны либо ее сотрудников или субподрядчиков, либо причиненные им в связи или в результате сотрудничества в рамках данного МОВ.

Статья 10

За исключением случаев, особо оговоренных в данном МОВ, ни одна из Сторон не должна ссылаться на участие другой Стороны во взаимодействии, осуществляемом с соответствии с данным МОВ, либо иным образом использовать без предварительного письменного согласия другой Стороны

официальное название, аббревиатуру и (или) эмблему этой Стороны в каких-либо заявлениях или материалах рекламного характера.

Статья 11

Действие МОВ может быть прекращено любой из Сторон через шесть месяцев после его вступления в силу при условии письменного уведомления об этом другой Стороны за три месяца до прекращения действия МОВ. Несмотря на вышесказанное, Стороны соглашаются с тем, что прекращение действия настоящего МОВ осуществляется без ущерба для:

- 1) планомерного завершения любой незавершенной совместной деятельности;
- 2) любых других прав и обязательств Сторон, приобретенных ими до даты прекращения действия данного МОВ.

Статья 12

Любой спор в отношении толкования или применения положений настоящего МОВ будет решаться на основе взаимного согласия путем переговоров между Сторонами. При безуспешности таких переговоров спор подлежит разрешению в арбитражном суде. Арбитраж проводится в соответствии с правилами, согласованными между Сторонами, а при отсутствии такого соглашения — в соответствии с действующими правилами арбитражного разбирательства Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли. Стороны должны принять арбитражное заключение как окончательное решение их спора.

Статья 13

1. Ни одно из положений данного МОВ не затрагивает привилегий и иммунитетов МПА СНГ как международной организации и ВОЗ (включая Региональное бюро) как межправительственной организации.

2. Ни одно из положений данного МОВ или связанных с ним договоренностей не может рассматриваться как прямо выраженный или предполагаемый отказ от привилегий и иммунитетов МПА СНГ согласно Конвенции о Межпарламентской Ассамблее государств — участников Содружества Независимых Государств, принятой 26 мая 1995 года, и от привилегий и иммунитетов ВОЗ согласно Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, принятой Генеральной Ассамблей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 года, или же в соответствии с любым национальным или международным законодательным актом, конвенцией или МОВ.

Статья 14

1. Данный МОВ не является международным договором и не создает прав и обязательств, регулируемых международным правом.

2. Любые вопросы, которые не отражены в данном МОВ, подлежат отдельному обсуждению и согласованию Сторонами.

Статья 15

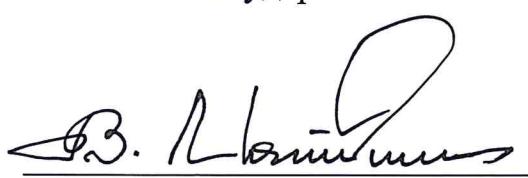
Изменения, дополнения и поправки могут вноситься в данный МОВ путем подписания соответствующего протокола, являющегося неотъемлемой частью данного МОВ.

Статья 16

Совершено в г. Санкт-Петербурге 6 марта 2018 года и в г. Копенгаген 23 марта 2018 года путем обмена Сторонами подписанными экземплярами, направляемыми национальной почтой или специализированными курьерскими службами. Датой подписания и датой вступления в силу данного МОВ считается дата подписания второй стороной — 23 марта 2018 года.

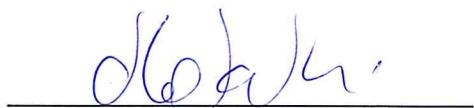
Подписано в четырех оригинальных экземплярах на английском и русском языках, при этом каждый из данных экземпляров обладает одинаковой юридической силой.

Председатель Совета
Межпарламентской Ассамблеи
государств — участников
Содружества Независимых
Государств



Валентина Матвиенко

Директор
Европейского регионального бюро
Всемирной организации
здравоохранения



Жужанна Якаб